

◎賴聲川 總導演 藝術總監

被《亞洲週刊》譽為「亞洲劇場導演之翹楚」，賴聲川是華文世界最著名的劇場工作者之一，從 1984 以來，以強烈的創意吸引觀眾湧入劇場，帶給台灣劇場新生命，從此持續為中國語文劇場開拓新的領域與境界。在余秋雨的觀點中，賴聲川和他領導的【表演工作坊】「總能彈撥到無數觀眾的心弦」。

賴聲川被日本 NHK 電視台稱為「台灣劇場最燦爛的一顆星」；美國橘郡記事報稱他為「台灣現代劇場的創造者……世界上很少劇場藝術家有賴聲川如此廣遠的成就。」遠東經濟評論曾稱他的作品為「中國語文世界中最精彩的戲劇」；美國新聞週刊說他的作品「是最新的印證，台灣正創造著亞洲最大膽的中國藝術。」新加坡聯合早報說賴聲川的戲「為世界華語劇場創造了一種嶄新的悲喜劇經驗。」

他的二十五部原創劇場編導作品包括台灣現代劇場開拓作品《那一夜，我們說相聲》及《暗戀桃花源》，多部並曾作國際巡迴，獲得廣大迴響，包括《回頭是彼岸》、《這一夜，誰來說相聲？》、《紅色的天空》、《我和我和他和他》、《十三角關係》、《千禧夜，我們說相聲》、《在那遙遠的星球，一粒沙》等。他的七小時劇場史詩《如夢之夢》被譽為現代中文劇場的經典作品。他的純導演作品，如《落腳聲——古厝中的貝克特》、《一夫二主》、《等待狗頭》，以及莫札特歌劇《唐·喬望尼》、《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》也獨具一格，深獲好評。

賴聲川是美國加州柏克萊大學戲劇藝術博士，國立臺北藝術大學戲劇學院教授及前院長，曾二度榮獲中華民國國家文藝獎，也曾獲選為中華民國十大傑出青年；電影《暗戀桃花源》獲東京影展銀櫻獎、柏林影展卡里加里獎、金馬獎、新加坡影展最佳影片等；《那一夜，我們說相聲》於 1999 年獲選為聯合報選出之「台灣文學經典作品」；《如夢之夢》並於 2003 年榮獲香港舞台劇獎「最佳整體演出」等三項獎項。2006 年，賴聲川赴美國史丹福大學擔任駐校藝術家，並創作新作《中間道》。

賴聲川劇作多數出版於《賴聲川：劇場》一至四冊（元尊,1999）、《如夢之夢》（遠流,2001）、《世紀之音》、《兩夜情》、《魔幻都市》、《對照》、及《拼貼》（群聲，2005）。更多資訊見《剎那中——賴聲川的劇場藝術》（台北：時報,2003）。最新著作《賴聲川的創意學》（台北：天下,2006）。

◎劉光桐 身段動作指導

目前任教於臺灣戲曲專科學校歌仔戲科。十五歲開始導演傳統京劇，並也演出許多戲碼。熟於翻、騰跳、躍、樂於刀劍敲擊與行板對白之腔調，師承朱殿

卿、王福勝、馬維勝、吳劍虹、張義鵬、張義清、張義禮等數十位老師，成為傳統劇校中培養出唯一的專業戲曲導演。曾先後赴上海、北京、紐約等地學習導演技術，參加莎士比亞戲劇研習，和大陸新一代導演研究討論，深造期間學習更多新技術如川劇變臉等，並將之充分運用於戲曲藝術上，為傳統戲曲技術融入更多文化精神。期間並擔任雅音小集、當代傳奇劇場以及明華園戲劇團之多齣戲劇導演。

◎孫富觀 《桃花源》劇本改寫

臺北市一心戲劇團執行長。畢業於東吳大學哲學系，自小接受戲劇世家的薰陶，對傳統戲曲的寫作產生濃厚的興趣。近年來推出不少創新的歌仔戲劇本，並先後於大型室內舞台和中小型的戶外舞台進行發表演出，作品風格獲得不少觀眾的共鳴；同時也將編劇觸角深入電視歌仔戲，以期拓展寫作領域，獲得更多元化的表現方式與調性。其代表的編劇劇本作品有：臺北建城一百廿週年慶之《蕃薯頂的鐵支路一烽火英雄劉銘傳》；三立電視台廟口歌仔戲《恨青天》、客家電視台《鳳凰心！陰陽情》；舞台歌仔戲《刺客列傳之魚腸劍》、《金蓮、驚蓮！》、《戰國風雲—馬陵道》等。並榮獲九十二、九十四年度教育部文藝創作獎傳統戲劇類劇本優勝以及佳作。

◎聶光炎 舞台設計

專業劇場工作者，從事設計近四十年。曾為【表演工作坊】、【當代傳奇劇場】、【雅音小集】、【蘭陵劇坊】、【雲門舞集】、【台北市立交響樂團】、【台灣省立交響樂團】、【新象活動推展中心】、【國家劇院】等藝術團體及個人設計舞臺及燈光。參與設計過的舞臺劇、傳統戲曲、歌劇、現代舞、芭蕾舞劇不可勝數。曾榮獲第三屆國家文藝獎（戲劇類）。

專為【表演工作坊】演出所做的設計作品有：《那一夜，我們說相聲》、《暗戀桃花源》、《圓環物語》、《西遊記》、《來，大家一起來跳舞》、《暗戀桃花源》1991年版、《推銷員之死》、《暗戀桃花源》國家劇院版1993年、《那一夜，我們說相聲》1993新版、《戀馬狂》、《一夫二主》、《新世紀，天使隱藏人間》、《又一夜，他們說相聲》、《暗戀桃花源》1999年版、《在那遙遠的星球，一粒沙》及第三十二屆亞太影展頒獎晚會等。

◎聶先聞 舞台設計

畢業於英國 Falmouth College of Arts，專攻插畫及平面設計。今年以專業童書插畫家身份入圍金鼎獎插畫獎項。早期曾參與【表演工作坊】《又一夜，誰來說相聲》之背景幕設計、《這兒是香格里拉》舞台設計助理，以及《千禧夜，我們說相聲》北京版和中央電視台新年聯歡晚會之舞台設計。近年主要作品尚包括：國立國光劇團京劇《鄭成功與臺灣》之影像投影設計、霹靂布袋戲《惘

戰球王》之電視佈景設計、台灣地區公立文化設施劇場技術調查網頁製作、《八月雪》舞台設計助理、「台北藝術節」開幕和閉幕現場裝飾設計、明華園歌仔戲團《王子復仇記》舞台設計等。

◎簡立人 燈光設計

美國維吉尼亞理工州立大學藝術碩士，現為國立台北藝術大學劇場設計系專任副教授，周凱劇場基金會常務董事，台灣技術劇場協會常務理事。

從事劇場工作、舞台燈光設計及教學多年，近年來為國內外各表演團體設計之重要作品有兩廳院主辦與國家交響樂團合作莫札特歌劇《費加洛的婚禮》、《女人皆如此》、《唐喬望尼》，《如夢之夢》I,II,III 版，表演工作坊，《這一夜，Women 說相聲》、《亂民全講》、《等待狗頭》、《千禧夜，我們說相聲》、《這兒是香格里拉》、《我和我和他和他》，台北藝術大學戲劇學院製作之《航向愛琴海》、《鳥》、《寶蓮精神.nia.tw》、《巫山雲》、《真理》、《紅旗白旗阿罩霧》、《奧瑞斯提亞三部曲》、《秋聲賦》、《亨利四世》等，亦曾與德國司圖加芭蕾舞團、香港話劇團合作，以及為綠光劇團《人間條件》、九歌兒童劇團《強盜的女兒》、果陀劇場、當代傳奇劇場、明華園、原舞者等知名團體設計燈光及舞台。

◎鈴鹿玉鈴 服裝設計暨製作

日本東京設計學院畢業，主修視覺設計；美國 V.V.C 美容美髮專業學校、美國 Hollywood Center 化妝造型學院畢業，並取得美國加州職業美容師執照；四次獲得全美 N.H.C.A. Fantasy Make-up 第二名獎項，此為全美美容師最高榮譽；造型設計作品為數眾多，包括【表坊】之《暗戀桃花源》、《圓環物語》、《千禧夜，我們說相聲》、《他和他的兩個老婆》、《Mumble Jumble 亂民全講》及兩廳院主辦與國家交響樂團合作莫札特歌劇《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》等。為美國 Hollywood 化妝大師 P.J. Hugus、美國 Mr. Kenneth London、日本名造型髮型師古久保(Kyoto)等人擔任日本植村秀大師專屬雙向口譯，雙向翻譯經驗長達十年之久。Maxfactor SK II 意見領袖，Mary Key 造型講師。肯邦公司造型講師。華視「天才向前衝」造形設計。著作《如何使妳更亮麗—動人的化妝術》一書。

◎鈴鹿玉靜 服裝設計暨製作

日本東京美容專門學校畢業，從事翻譯及造型教學二十年。曾是英國 Jingles Internation、Tony & Guy、美國 KMS、荷蘭 Keune、西班牙 Lakme 及日本 Shu Uemura、Kenneth 首席翻譯講師。經常為電影、電視、廣告、報章雜誌及劇場擔任造形設計，代表作如【表坊】《暗戀桃花源》、《這兒是香格里拉》、《千禧夜，我們說相聲》、《他和他的兩個老婆》、《張愛玲，請留言》、《在那

遙遠的星球，一粒沙》、《快樂王子》、《威尼斯雙胞案》、《如夢之夢》顧香蘭之造形設計等及《半生緣》、《唐·喬望尼》、《班哲明之做愛計畫》、《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》服裝設計暨化妝、髮型、造型等。亦是徐若瑄、林以晨、陶子、愛紗、夏禕、Makiyo、希美子、陳思璇、吳彥祖等知名藝人之造形設計。目前為鈴鹿婚紗造型負責人。

◎ 陳孟亮 《桃花源》音樂設計

歌仔戲界非常知名的音樂老師，傳統戲曲界素以「北亮」稱之。現任國立台灣戲曲專科學校歌仔戲科講師，畢業於國立藝專國樂科、中國文化大學戲劇系國劇組，南華大學美學與藝術管理研究所藝術管理碩士。歷年音樂設計代表作品包括：「明華園戲劇團」之《八仙傳奇—張果老與藍采和》、《白蛇傳》、《戲劇鴨母王》、《花燈六百年》、《王子復仇記》。「薪傳歌仔戲劇團」之《五女拜壽》、《鐵面情》、《親與仇》《黑姑娘》、《碧玉簪》、《烏龍窟》、《望鄉之夜》、《三個願望》、《女流—潘金蓮》、《女流—木蘭辭》、《太陽偏與枝無葉》、《落花空遺恨》。「一心戲劇團」之《刺客列傳—魚腸劍》、《天公仔子》、《西遊記—盤絲洞》、《唐伯虎點秋香》、《孫悟空招親》、《番薯上的鐵之路—烽火英雄劉銘傳》、《金蓮、驚蓮》、《戰國風雲—馬陵道》等。並與柯銘峰、劉文亮、莊家煜合編《歌仔戲唱腔教材》(一)、(二)兩本著作。

◎ 莊步超 《桃花源》鑼鼓設計

國立戲曲專科學校劇藝音樂科畢業。年紀雖輕，卻已隨團巡迴世界各地演出，並曾榮獲北京藍島盃京劇大賽第一名，是文武場人才日漸凋零的戲曲界中極具潛力的新生代。目前在國立戲曲專科學校、永和社區大學、廖瓊枝文教基金會、建成國中、敦化國小等處兼任或專任中國傳統打擊教師。曾為望月小集、台北市立國樂團、及當代傳奇劇場、春禾劇團、台北新劇團、復興國劇團、明華園戲劇團、歡喜扮戲團、南方薪傳戲劇團、薪傳戲劇團、唐美雲戲劇團、河洛歌子戲劇團、楊麗花戲劇團、黃香蓮戲劇團、尚禾戲劇團、文薪戲劇團、賞樂衍戲劇團、娃娃劇團、綠光劇團等 擔任鑼鼓創作、武場領導、樂隊指揮及音樂設計。

◎ 尹昭德 飾演江濱柳

國立藝術學院戲劇系主修表演，畢業於國立藝術學院戲研所劇本創作組，曾主演過許多舞台劇、電視及電影，2001 年以《夜奔》入圍亞太影展最佳男主角。編劇作品包括青春無悔、洄流、智慧王、布拉布拉森林的故事。電影作品有：《飛俠阿達》、《三十而立》、《二月十四》、《25 小時便利商店》、《鬼媽媽》。電視作品：《我們一家都是人》、《詠-真情回味》、《蜜蜂》、《八號風球的愛戀》、《台北愛情故事—今天我們結婚好嗎？》、《匪諜大亨》、

《日出》、《砲彈與菜刀》、《金色摩天輪》。舞台表演：《海鷗》、《亨利四世》、《寂寞芳心俱樂部》、《如果在冬夜一個旅人》、《開放配偶、非常開放》〈校園版〉、《戀馬狂》、《一夫二主》、《運將、黑道、狗和他的老婆們》、《一婦五夫》、《威尼斯雙胞案》。

◎陳湘琪 飾演雲之凡

紐約大學教育戲劇碩士，現任國立臺北藝術大學劇場設計學系專任講師。曾受過嚴格的學院派表演訓練，並大量參與舞台劇演出。1994 年赴美進修期間，曾參加紐約 HB Studio 及莎拉托卡國際表演學院的表演課程，這些聲音肢體的嚴格訓練以及國外求學的生活歷練，更加豐富了她的表演深度。近年除參與電影的演出之外，在劇場界也非常活躍，並參與多部經典的舞台劇演出，如：《春光進行曲》、《中國旅程》、《大家安靜》、《露露聽我說》、《On the Toon》、《寂寞芳心俱樂部》、《X 小姐》、《再見女郎》、《花凋》。2002 年以單元劇「在親密與孤獨間漂流的愛情」入圍電視金鐘獎最佳女演員，2003 年以《不散》入圍電影金馬獎最佳女主角獎，2005 年再以《天邊一朵雲》入圍電影金馬獎最佳女主角，這對她歷年來專業精湛的表演是最佳的肯定。

◎徐堰鈴 飾演江太太

臺北藝術大學戲劇系及劇場藝術研究所畢業。是專業的劇場表演工作者，同時也從事編導創作，現任北藝大兼任講師。劇場表演作品包括：《默島樂園》、《幸運兒》、《如夢之夢》、《幾米地下鐵》、《Zodiac》、《Click, 寶貝兒》、《愛蜜莉狄金生》、《彎曲海岸長著一棵綠橡樹》、《島語錄～一人輕歌劇》、《女兒紅》、《大兵的故事》、《給下一輪太平盛世的備忘錄一動作》、《瘋狂場景－莎士比亞悲劇簡餐》、《你正百無聊賴我正美麗》、《當我們討論愛情》、《記憶相簿》、《蒙馬特遺書》、《梨園蘭馨》、《KIKI 漫遊世界》、《酒吧 98・惹內的妹子》等製作。編導作品：《踏青去 Skin Touching》（2004）《三姊妹 Sisters Trio》（2006）。著有女書出版之劇本書《三姊妹》。曾獲亞洲文化協會 2003 年度「台灣獎助計畫」、第二屆台新藝術獎表演藝術類「觀察團特別獎」；國家文藝基金會、世安文教基金會戲劇類創作贊助。

◎賴梵耘 飾演護士

劇場新秀。曾於英國 LAMDA（倫敦音樂與戲劇學院）進修。演出作品包括電影《牯嶺街少年殺人事件》；電視《我們一家都是人》、《我們兩家都是人》；舞台劇【表坊】之《西遊記》、《紅色的天空》台北版及北京版、《亂民全講》、《出氣筒》、《如夢之夢》等。

◎時一修 飾演導演

台北藝術大學戲劇系畢業，主修表演。近年多參與電視廣告演出，作品包括：2000 總統競選廣告之長官在打球篇、伯朗咖啡動能篇、特力屋中秋節烤肉架篇、特力屋魔術衣櫃篇、台北銀行樂透彩、肯德雞蛋塔回娘家篇、惠普多功能事務機小倆口篇、線上橘子酷斯拉進城篇、中華航空休息一下篇、華達錠喉糖通通不許動篇、2004 總統競選廣告一失投成千古恨篇、茶裏王挺愛運動的、三菱汽車同事篇、中華電信打 009 送大獎篇、富邦銀行貸款篇、達美樂今天叫什麼披薩篇、高鐵你多久沒回家篇、華航平面形象廣告、惠普多功能事務機平面廣告等。舞台劇作品則有：《台北再見》、《爺爺的房間》、《愛在星光燦爛》、《精風暴》、《真？理》、《巫山雲》、《寶蓮精神》、《烏托邦》、《好久不見》、《如夢之夢》1、3 版、《夜夜夜麻》等，並也在電視劇《赴宴》、《愛情來了》、《王子變青蛙》、《愛情魔髮師》等客串演出。

◎陳勝在 飾演賴陶

明華園當家丑角及明華園日團歌仔戲團長。生長於戲劇世家，耳濡目染，並積極參與劇團演出，演出經歷已超過千場。擅長掌握觀眾情緒，演技生動活潑，從市井小民到先知先覺的濟公活佛、八仙之首李鐵拐、智慧長者漢鐘離、甚至王侯將相的各種角色，都能詮釋得絲絲入扣深受觀眾喜愛，在台灣歌仔戲界有「絕世好丑」之稱。

1994 年 10 月赴法國巴黎演出，法國兩大劇團之一：陽光劇團的演員特別向其請益表演技巧與如何與觀眾產生共鳴，對於陳勝在在傳統戲劇中的丑角詮釋和肢體表演感到驚訝與好奇，提供法國演員新的思考角度。此外，法國前總理巴拉杜夫人亦親自到後台向其精湛演出致意。

明華園三度承蒙李總統登輝先生召見，李總統並特別對其精湛之演技、深刻的揣摩加以讚許。積極參與公益演出活動，如赴監獄、醫院、各級院校等地演出。1997 年獲中華民國資深青商總會主辦頒發第五屆「全球中華文化藝術薪傳獎」。近年來除參加各種表演活動外，亦積極從事歌仔戲的薪傳教學工作，為傳統戲曲的傳承盡一份心力。主要演出作品包括：《父子情深》、《濟公活佛》、《周公法門桃花女》、《劉全進瓜》、《八仙傳奇》、《紅塵菩提》、《財神下凡》、《逐鹿天下》、《李靖斬龍》、《薛丁山傳奇》、《斬判官》、《燕雲十六州》、《獅子王》、《乘願再來》、《鴨母王》、《劍神呂洞賓》、《韓湘子》、《王子復仇記》等。

◎鄭雅升 飾演春花

明華園小旦。十六歲加入明華園，因扮相清麗可人，身段做工細膩，且憑著好學不倦的精神，在短短四年後，即以《八仙傳奇》之娃娃生〈藍采和〉一角中挑大樑；爾後在明華園的舞台演出中表現可圈可點，故而在明華園參加第十一屆亞運藝術節所推出的戲碼《濟公活佛》中獲派擔綱小旦，使其舞台成績更上

層樓。其逼真細膩的感情詮釋方式，贏得了一致的肯定。明華園學員出身的鄭雅升，是明華園成功培育出的新生代小旦，1995 年更代表明華園至日本六大城市巡迴演出，並於 1999 年至南非約堡參加「南非海華文藝季」之演出。除了在歌仔戲上方面的發展之外，也參加「菲仕蘭優酪乳」廣告影片的拍攝、及中視電視劇「大巡按蕃薯官」、八大和三立電視台以及民視「台灣奇案」的演出。演出之餘，亦先後擔任國立台北師院歌仔戲社指導老師、西湖國小歌仔戲社團指導老師及新莊市「秋蘭歌劇團」業餘劇團指導老師等。

◎陳昭香 飾演袁老闆

明華園（第三代）天字團當家小生，有「南臺灣最受歡迎的外台歌仔戲天王小生」之雅號。出生於歌仔戲世家，從小在七字都馬、雲手蓮步的耳濡目染之下，造就了其紮實靈活的唱腔與身段動作，音質嘹亮渾厚，嗓音溫和圓潤，扮相俊美翩翩，出場亮相時，投袖整冠即吸引全場目光。1982 年以《父子情深》一劇，榮獲當年全省戲劇比賽的最佳小生獎，從此成功打開知名度。歷年主演的歌仔戲舞台作品包括：《濟公活佛》、《劉全進瓜》、《周公鬥法桃花女》、《蓬萊大仙》、《紅塵菩提》、《南國清秋》、《青陽大大爺》、《鬼菩薩》等。期間亦曾參與中視電視版《父子情深》、《大巡按與蕃薯官》、葉青歌仔戲及八大電視台之演出。

◎陳昭瑋 飾演大塊（順子）

明華園演員。第三代新生代演員，近年來於明華園歌仔戲演出中逐漸嶄露頭角。聲音低沈渾厚，唱腔精準；外型壯碩憨厚，演起戲來卻身手不凡靈活矯健，於丑角和老生的扮演上有極傑出的表現，為明華園極力培植的潛力演員。

◎劉美鈺 飾演陌生女子

國立台北藝術大學劇本創作研究所學生，現任華岡藝校演藝科表演兼任教師。劇場演出作品包括：春禾劇團《有錢沒命花》、《愛情有什麼道理》，有戲製作館《慾望街車》，華文藝術節《X 小姐》，北京中央戲劇學院戲劇節《一官風波》，如果兒童劇團《抓馬歷險記》、《無路可出》；北藝大戲劇系公演《公園 1999 的一天》、《塑膠靈魂》、《寶蓮精神.nia.tw》等。